

2e Dimanche après l'Épiphanie

Dimanche 19 janvier 2025

● 2ème classe

INTROÏT *Psaume 65, 4*

Omnis terra adoret te, Deus, et psallat tibi : psalmum dicat nómini tuo, Altíssime. **Ps. 65** Iubiláte Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini eius : date glóriam laudi eius. **V.** Glória Patri.

Que toute la terre vous adore, ô Dieu, et chante pour vous ; qu'elle chante un cantique en votre nom, ô Très-Haut. **Ps. 65** Jubilez pour Dieu, toute la terre ; chantez un cantique en son nom ; donnez de la gloire à sa louange. **V.** Gloire...

COLLECTE

Omnípotens sempitérne Deus, qui coeléstia simul et terréna moderáris : supplicatiónes pópuli tui cleménter exáudi ; et pacem tuam nostris concéde tempóribus. Per.

Dieu tout-puissant et éternel, qui gouvernez à la fois le ciel et la terre, exaucez dans votre clémence les supplications de votre peuple, et accordez votre paix à notre temps. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Romains*

Fratres : Habentes donatiões secundum grátiam, quæ data est nobis, differētes : sive prophétiam secundum ratiōnem fidei, sive ministérium in ministrādo, sive qui docet in doctrīna, qui exhortatur in exhortādo, qui trībuit in simplicitate, qui præest in sollicitudine, qui miseretur in hilaritate.

Dilēctio sine simulatiōe. Odiētes malum, adhærētes bono : Caritate fraternitatis invicem diligētes : Honorē invicem præveniētes : Sollicitudine non pigri : Spīritu fervētes : Dómino serviētes : Spe gaudētes : In tribulatiōe paciētes : Oratiōni instātes : Necessitatibus sanctórum comunicātes : Hospitalitatem sectātes. Benedicite persecutibus vos : benedicite, et nolite maledicere. Gaudere cum gaudētib, flere cum flēntibus : Idípsum invicem sentiētes : Non alta sapiētes, sed humilibus consentiētes.

Mes frères, les dons que nous avons reçus diffèrent selon la grâce qui nous a été accordée. Est-ce la prophétie, qu'on se règle sur la foi ; est-ce un ministère, qu'on exerce ce ministère ; est-ce d'enseigner, qu'on donne l'enseignement ; est-ce d'exhorter, qu'on fasse l'exhortation ; celui qui partage, qu'il partage avec pureté d'intention ; celui qui préside, qu'il préside avec zèle ; celui qui exerce la miséricorde, qu'il l'exerce avec le sourire.

Que la charité soit sincère. Ayez l'horreur du mal, attachez-vous au bien. Aimez-vous les uns les autres d'un amour fraternel, rivalisez d'égards entre vous. Soyez sans négligence dans le zèle, fervents d'esprit, tout au service du Seigneur ; joyeux dans l'espérance, patients dans l'affliction, persévérants dans la prière ; partagez les besoins des fidèles, soyez hospitaliers. Bénissez vos persécuteurs, bénissez et ne maudissez pas. Réjouissez-vous avec ceux qui se réjouissent, pleurez avec ceux qui pleurent. Soyez d'accord entre vous. N'ayez pas le goût des grandes choses, mais portez-vous vers les plus humbles.

GRADUEL *Psaume 106, 20-21*

Misit Dóminus verbum suum, et sanávit eos : et erípuit eos de intēritu eórum. *Ÿ.* Confiteántur Dómino misericórdiæ eius : et mirabilia eius filiis hóminum.

Dieu a envoyé son Verbe : il les a guéris et les a arrachés à la mort. *Ÿ.* Qu'ils louent le Seigneur pour sa miséricorde et pour ses merveilles en faveur des enfants des hommes.

ALLÉLUIA *Psaume 148, 2*

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Laudáte Dóminum, omnes Angeli eius : laudáte eum, omnes virtútes eius. Allélúia.

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Tous les anges du ciel, louez le Seigneur ; louez-le, toutes ses puissances. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Jean 2, 1-11*

In illo témpore : Núptiæ factæ sunt in Cana Galilææ : et erat Mater Iesu ibi. Vocátus est autem et Iesus, et discípuli eius ad núptias. Et deficiente vino, dicit Mater Iesu ad eum : Vinum non habent. Et dicit ei Iesus : Quid mihi et tibi est, mulier ? nondum venit hora mea.

Dicit Mater eius minístris : Quodcúmque dixerit vobis, fácite. Erant autem ibi lapídeæ hýdriæ sex pósitæ secúndum purificatiónem Iudæórum, capiéntes singulæ metrétas binas vel ternas. Dicit eis Iesus : Implete hýdrias aqua. Et impleverunt eas usque ad summum. Et dicit eis Iesus : Hauríte nunc, et ferte architriclínó. Et tulérunt. Ut autem gustávit architriclínus aquam vinum fáctam, et non sciébat unde esset, minístri autem sciébant, qui háuserant aquam : vocat sponsum architriclínus, et dicit ei : Omnis homo primum bonum vinum ponit : et cum inebriáti fúerint, tunc id, quod detérius est. Tu autem servásti bonum vinum usque adhuc.

Hoc fecit inítium signórum Iesus in Cana Galilææ : et manifestávit glóriam suam, et credidérunt in eum discípuli eius.

En ce temps-là, il se fit des noces à Cana en Galilée, et la mère de Jésus était là. Jésus lui-même fut invité à ces noces avec ces disciples. Or le vin vint à manquer, et la mère de Jésus lui dit : « Ils n'ont pas de vin. » Jésus lui répondit : « Femme, en quoi cela nous concerne-t-il ? Mon heure n'est pas encore venue. »

Sa mère dit aux serviteurs : « Faites tout ce qu'il vous dira. » Or il y avait là six jarres de pierre destinées aux purifications des Juifs et pouvant contenir chacune deux ou trois mesures. Jésus dit aux serviteurs : « Remplissez d'eau ces jarres. » Ils les remplirent jusqu'au bord. Jésus leur dit alors : « Puisez maintenant et portez-en au maître du festin. » Ils en portèrent. Mais dès que celui-ci eut goûté l'eau changée en vin - il ne savait d'où venait ce vin, mais les serviteurs qui avaient puisé l'eau le savaient bien -, il appela l'époux et lui dit : « Tout homme sert d'abord le bon vin ; puis, quand on est enivré, le moins bon ; toi au contraire, tu as gardé le bon vin jusqu'à maintenant ! » Ce fut le premier des signes de Jésus, il le fit à Cana de Galilée ; il manifesta sa gloire, et ses disciples crurent en lui.

OFFERTOIRE *Psaume 65, 1-2.16*

Iubiláte Deo, univérsa terra : psalmum dícite nómini eius : veníte et audíte, et narrábo vobis, omnes qui timétis Deum, quanta fecit Dóminus ánimæ meæ, allelúia.

Chantez pour Dieu dans la joie, toute la terre ; chantez un cantique en son nom. Venez, écoutez-moi, vous tous qui craignez Dieu, et je vous raconterai tout ce que le Seigneur a fait à mon âme, alléluia.

SECRÈTE

Oblata, Dómine, múnera sanctífica : nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per.

Sanctifiez, Seigneur, les dons que nous vous offrons, et purifiez-nous des souillures de nos péchés. Par...

PRÉFACE DE LA SAINTE TRINITÉ

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere : Dómine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus :

Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spírítu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine discretiöne sentímus. Ut, in confessiöne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquáalitas.

Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séráphim, qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes :

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.

Avec votre Fils unique et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur ; non dans l'individualité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance. Car ce que nous croyons, sur la foi de votre révélation, au sujet de votre gloire, nous le pensons indistinctement et de votre Fils et de l'Esprit Saint, sans aucune différence ; en sorte que, dans la confession de la véritable et éternelle divinité, sont adorées et la propriété dans les Personnes, et l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté.

C'est elle que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins et les Séráphins, qui ne cessent de chanter chaque jour, disant d'une seule voix...

COMMUNION *Jean 2, 7-11*

Dicit Dóminus : Implete hýdrias aqua et ferte architriclínó. Cum gustásset architriclínus aquam vinum factam, dicit sponso : Servásti bonum vinum usque adhuc. Hoc signum fecit Iesus primum coram discíplis suis.

Le Seigneur dit : « Remplissez d'eau ces jarres et portez-en au maître du festin. » Dès que celui-ci eut goûté l'eau changée en vin, il dit à l'époux : « Tu as gardé le bon vin jusqu'à maintenant ! » Ce fut le premier signe de Jésus en présence de ces disciples.

POSTCOMMUNION

Augeátur in nobis, quæsumus, Dómine, tuæ virtútis operatio : ut divínis vegetáti sacraméntis, ad eórum promíssa capiéndá, tuo múnere præparémur. Per.

Seigneur, nous vous en prions, augmentez en nous l'action de votre puissance ; afin que, vivifiés par les divins sacrements, nous soyons préparés par votre grâce à recueillir ce qu'ils promettent. Par...